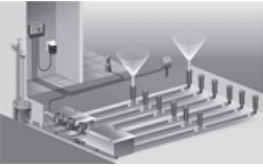
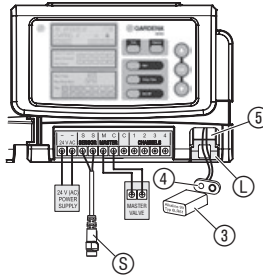


4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

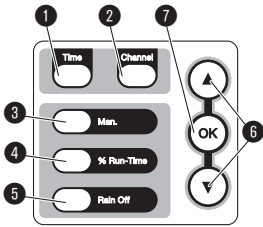
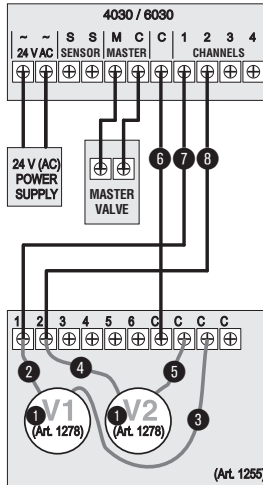
HU Használati utasítás
Öntözésvezérlés

1**I2****O1**

0 1:0 1:20 10
YEAR

O2

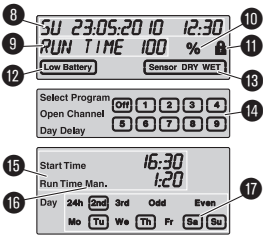
0 1:05:20 10
MONTH

F1**I3****O3**

SU 23:05:20 10
DAY

O4

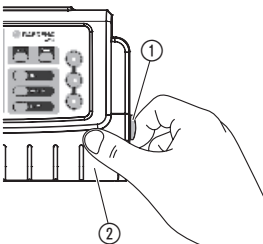
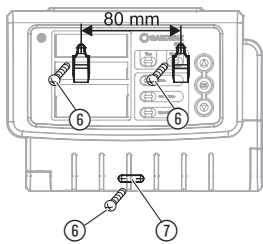
SU 23:05:20 10 12:00
TIME

F2**O5**

SU 23:05:20 10 12:30
TIME

O6

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

I1**I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

O8

Channel 1 2 3 4

<p>O9</p> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3</p>	<p>O16</p> <p>Channel 1 <input checked="" type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4</p>	<p>O24</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p>O10</p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p>O17</p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O25</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O11</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p>O18</p> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3</p>	<p>O26</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p>O12</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p>O19</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p>O27</p> <p>Day Delay <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9</p>
<p>O13</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p>O20</p> <p>Channel 1 2 3 <input checked="" type="checkbox"/> 4</p>	<p>O28</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p>O14</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even Mo <input checked="" type="checkbox"/> Tu <input type="checkbox"/> We <input checked="" type="checkbox"/> Th <input type="checkbox"/> Fr <input checked="" type="checkbox"/> Sa <input checked="" type="checkbox"/> Su</p>	<p>O21</p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p>O29</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 % </p>
<p>O15</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo Tu <input checked="" type="checkbox"/> We <input type="checkbox"/> Th <input checked="" type="checkbox"/> Fr Sa Su</p>	<p>O22</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p>	<p>O30</p> <p> 88:88:2088 88:88 EL % </p> <p>Low Battery <input type="checkbox"/> Sensor DRY WET <input type="checkbox"/></p> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 Open Channel <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day <input checked="" type="checkbox"/> 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input checked="" type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo <input checked="" type="checkbox"/> Tu <input checked="" type="checkbox"/> We <input checked="" type="checkbox"/> Th <input checked="" type="checkbox"/> Fr <input checked="" type="checkbox"/> Sa <input checked="" type="checkbox"/> Su</p>
<p>O23</p> <p>Channel <input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4</p>		

GARDENA öntözésvezérlés 4030/6030

1. BIZTONSÁG	22
2. FUNKCIÓ	23
3. ÜZEMBE HELYZÉS	23
4. KEZELÉS	25
5. TÁROLÁS	28
6. HIBAELHÁRÍTÁS	28
7. MŰSZAKI ADATOK	29
8. SZERVIZ/ GARANCIA	29

Rendeltetésszerű használat [ábra 1]:


Az öntözésvezérlés a belső térben és az eső ellen védett külső térben használható.

Ez az öntözésvezérlés az öntözőrendszer része. Ajánlott tartozék alkatrészek az öntözőszelep (24 V) **cikksz. 1278**, a szelepdobozok **cikksz. 1254/1255** valamint a csatlakozó kábel **cikksz.1280** és a kábel-szorítók **cikksz. 1282**.

Ezekkel olyan teljesen automatikus öntözőberendezéseket lehet felépíteni, amelyekkel igazodhatnak az egyes növényterületek eltérő vízigényéhez ill. ha nincs elegendő vízmennyiség, akkor ezek biztosítják az egész berendezés üzemeltetését.

A GARDENA cégtől kapott üzemeltetési utasítás betartása az öntözésvezérlés szabályszerű használatának feltétele.

Az eredeti útmutató fordítása.

 Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabban, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkoholt, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.



Vegye figyelembe:

Az öntözésvezérlést csak a kereskedelemben kapható 24 V (AC) szelepek vezérléséhez szabad használni. Csatornánként az áramfogyasztás nem lehet nagyobb, mint 600 mA (egy GARDENA öntözőszelep 1278 cikksz. igénye 150 mA).

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Öntözésvezérlés:



Az öntözésvezérlést kizárólag a hozzáadott 24 V (AC)-hálózati egységgel szabad üzemeltetni.

→ A 24 V (AC)-hálózati egységet, bedugott állapotban védje a nedvesség ellen.

Az öntözésvezérlés nem védett a fröccsenő víz ellen.

Annak érdekében, hogy a hálózat kimaradásánál ne veszzenek el adatok, Alkaline 9 V-tömbelemet (6LR61 típus) kell használni az adatpufferezéshez.

Ajánljuk pl. a Varta és Energizer gyártót. Akkukat nem szabad használni.



VESZÉLY! Szivleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. FUNKCIÓ

Gombmező [ábra F1]:

- 1 **Time**-gomb: Dátum és óraidő kiválasztása.
- 2 **Channel**-gomb: Csatornák felhívása.
- 3 **Man.**-gomb: Egyes csatornák manuális nyitása/zárása.
- 4 **% Run-Time**-gomb: A % Run-Time-funkció felhívása.
- 5 **Rain Off**-gomb: Öntözési szünet választása.
- 6 **▲▼**-gomb: Beviteli adatok változtatása. (Ha a ▲▼-gombok egyikét lenyomja, akkor gyors átfutásban megy végbe a változtatás.)
- 7 **OK**-gomb: Elfogadja a ▲▼-gombbal beállított értékeket.

Display kijelzések [ábra F2]:

- 8 **Dátum és óraidő kijelzés:**
A hét napját, a dátumot és az aktuális óraidőt mutatja.
- 9 **Állapotkijelző:**
Az aktuális programozás vagy öntözés állapotát jelzi.
- 10 **% Run-Time-kijelzés:**
Az összes csatorna öntözési időtartama 10 – 200 % között beállítható.
- 11 **Gombzár:**
A programokat védi a véletlenszerű elállítást ellen. (A Reset-funkciót nem lehet reteszelni.)

- 12 **Az elem állapotának kijelzése:**
Ha villog a **Low Battery**-kijelzés, akkor az elem majdnem kimerült és cseréire szorul.
Ha a **Low Battery**-kijelzés állandó, akkor az elem kimerült vagy nincs betéve elem.
A **Low Battery**-kijelzés az új elem behelyezése után visszaáll az alapállapotba.
- 13 **Szenzor kijelző:**
A bedugott szenzornál megjelenik a **DRY** (száraz) vagy **WET** (nedves) állapotjelzés. A **WET** kijelzésnél reteszeli az öntözőprogramokat.
- 14 **Program/Csatorna kijelzés:**
Jelzi, hogy éppen a megfelelő csatorna melyik programjára programoznak. Ha egy csatorna éppen nyitva van, akkor villog a megnyitott öntözőcsatorna kerete.

- 15 **Öntözési idő kijelzése:**
Mutatja az öntözés indításának idejét és időtartamát.
- 16 **A manuális öntözés kijelzése:**
Ha a Manuális öntözést aktiválta, megjelenik a **Run Time Man.** kijelzés.
- 17 **Öntözési ciklusok/Öntözési napok:**
Az öntözési ciklusok (**24h** minden nap, **2nd** minden 2. nap, **3rd** minden 3. nap, **Odd** minden páratlan nap, **Even** minden páros nap) vagy a programozott öntözési napok (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**) kijelzéséhez.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS



FIGYELEM!

Az öntözésvezérlés tönkremegy, ha a hálózati egységet más csatlakozókapcsokhoz csatlakoztatják, mint a 24 V AC csatlakozókapcsok!

→ A hálózati egységet csak a 24 V AC csatlakozókapcsokra csatlakoztassa!

Öntözésvezérlés csatlakoztatása [Ábra I1/I2]:

Programozás előtt az öntözésvezérlésre csatlakoztatni kell egy 9 V-os elemet, hogy a hálózat kimaradásánál a programadatok megmaradjanak.

1. A fogókarmot ① lazítsa meg és a fedelet ② hajtja fel.
2. A hálózati egység kábelét kösse össze a **24 V AC**-csatlakozókapcsokkal.
3. A szelepek kábelét (pl. 7-eres GARDENA csatlakozó kábel, **cikksz. 1280** max. 6 szelephez) kösse össze a csatornák (**CHANNELS 1 ...**) és **C** csatlakozókapcsaival (lásd még a **Szelepek csatlakoztatása** részt).
4. Szükség esetén a szenzor (pl. GARDENA talajnedvességérzékelő, **cikksz. 1867**) csatlakozását kösse össze a hozzáadott adapterkábelrel ⑤ és ezt csatlakoztassa a **SENSOR**-csatlakozókapcsokhoz.
5. Szükség esetén a mestercsatorna kábelét kösse össze a **MASTER**-csatlakozókapcsokkal (lásd **Mestercsatorna**).

- Adott esetben vegye ki a kimerült elemet: Nyomja le a fedőlemezt ① (az elem rögzítése kiold) és húzza ki a kimerült elemet.
- Az elemet ③ dugja rá az elemszorítóra ④ és dugja be az elemrekeszbe ⑤.
- A fedelet ② csukja be és a fogókarmot ① hagyja bekattanni.
- A 24 V (AC) hálózati egység hálózati csatlakozódugóját dugja be egy hálózati csatlakozóaljzatba.

Utána be kell állítani a dátumot és az óraidőt (lásd **4. KEZELÉS Dátum és óraidő beállítása**).

Vezérszatsorna (Mesterszatsorna):

Vezérszelep csatlakoztatása:

Valamelyik szelep működésbe hozásakor az **M** vezérszatsorna is működőképes állapotba kerül. Vezérszelepként a többi szeleppel sorba kapcsolt központi szelep használható.

Szelepek csatlakoztatása [ábra I3]:

A példa 2 szelep, **cikksz. 1278** csatlakozását mutatja a szelepdobozban, **cikksz. 1255** a **4030/6030** öntözésvezérlésnél. Mivel az öntözésvezérlés a szelepek kapcsolásához 24 V AC (váltóáram) feszültséget ad ki, ezért lényegtelen, hogy egy szelep két kábele közül melyiket dugja be a **C**-be.

Szelepek jelölése:

- Szelep jelölése (**1 – 6**), hogy az öntözésvezérlés csatornáit (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) egyértelműen hozzárendelhessek a szelepekhez.

A szelepeket csatlakoztassa a szelepdobozhoz:

- A **V1** szelep egyik kábelét kösse össze a szelepdoboz **1** kábelszorítójával.
- A **V1** szelep másik kábelét kösse össze a szelepdoboz egyik **C** kábelszorítójával. (Mind a 4 **C** kábelszorító össze van kötve egymással és egyenértékű).
- A **V2** szelep egyik kábelét kösse össze a szelepdoboz **2** kábelszorítójával.
- A **V2** szelep másik kábelét kösse össze a szelepdoboz **C** kábel szorítójával. *További szelepeket a V1-hez és V2-höz hasonló módon lehet csatlakoztatni.*

Öntözésvezérlés csatlakoztatása a szelepdobozon:

- Az öntözésvezérlésen lévő **C** kábelszorítót kösse össze a szelepdoboz egyik **C** kábelszorítójával (mindkét **C** kábelszorító össze van kötve egymással és egyenértékű).
- A csatorna **1 CHANNELS 1** kábelszorítóját kösse össze a szelepdoboz **1** kábelszorítójával.
- A csatorna **2 CHANNELS 2** kábelszorítóját kösse össze a szelepdoboz **2** kábelszorítójával. *További kábeleket a CHANNELS 1-hez és CHANNELS 2-höz hasonló módon lehet csatlakoztatni.*

A csatlakozó kábel keresztmetszete:

Az öntözésvezérlés és szelep között maximálisan engedélyezett távolság függ az csatlakozó kábel vezeték-keresztmetszetétől. 30 m távolság esetén ez 0,5 mm², 45 m távolságnál pedig 0,75 mm². Emellett 3 szelepnél többet nem szabad egyidejűleg üzembe helyezni. A GARDENA csatlakozó kábel **1280 cikksz.** 0,5 mm² keresztmetszetű és 15 m hosszú. Ezzel a kábellel maximum 6 szelepet lehet összekötni. A csatlakozó kábelt a szorítón **1282 cikksz.** keresztül vízzáróan lehet összekötni.

Az öntözésvezérlés felszerelése a falra [ábra I4]:

Az öntözésvezérlés beakasztására szolgáló két csavart (nincsenek benne a szállított csomagban) egymástól 80 mm távolságban kell becsavarni és a csavarfej átmérője max. 8 mm lehet.

- A ⑥ csavarokat 80 mm távolságban csavarja be a falba.
- Akassza be az öntözésvezérlést.
- A fogókarmot ① lazítsa meg és a fedelet ② hajtsa fel (lásd: *Öntözésvezérlés csatlakoztatása*) majd jelölje meg a furatot a hosszlyukfurat ⑦ csavarjához ⑥.
- A rögzítéshez csavarja be a csavart ⑥ a hosszlyukfuratba ⑦.
- A fedelet ② csukja be és a fogókarmot ① hagyja bekattanni.

4. KEZELÉS

4.1. Alap programozás

Dátum és óraidő (Time-gomb)

A **Time**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

Dátum és óraidő beállítása:

Ahhoz, hogy elkészíthesse az öntözőprogramokat, előtte be kell állítania a dátumot és óraidőt. A hét napját a dátumon keresztül automatikusan választja ki. Ha megnyomja a **Time**-gombot, a biztonság kedvéért minden szelep bezár.

1. [**Ábra O1**]: A hálózati egységet dugja be – vagy – nyomja meg a **Time**-gombot.
YEAR és **Dátum-év villog a displayben.**
2. [**Ábra O1**]: Dátum-év kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **2010**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
MONTH és **Dátum-hónap villog.**
3. [**Ábra O2**]: Dátum-hónap kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **05**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
DAY és **Dátum-nap villog.**
4. [**Ábra O3**]: Dátum-nap kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **23**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
TIME és **Óraidő-óra villog.**
5. [**Ábra O4**]: Óraidő-óra kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **12** óra) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
TIME és **Óraidő-perc villog.**
6. [**Ábra O5**]: Óraidő-perc kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **30** perc) és nyugtázása az **OK**-gombbal.

[**Ábra O6**]: A dátum és óraidő be van állítva és a fősíkot mutatja.

Öntözésprogramok (Channel-gomb)

Feltétel: A dátumot és óraidőt beállították.

Mielőtt elkezdené beadni az öntözési adatokat, azt ajánljuk, hogy az áttekinthetőség érdekében írja be a szelepeinek adatait az üzemeltetési utasítás mellékletében található öntözési tervekbe.

Csatornánként 3 öntözésprogramot lehet elmenteni (maximum 3 program x 4 (cikksz.1283)/6 (cikksz.1284) csatorna = 12 (cikksz. 1283)/18 (cikksz. 1284) program).

A programozási mód idő előtti befejezése:

A programozási módot bármikor be lehet fejezni idő előtt.

→ A **Channel**-gombot 2 x nyomja meg.
A fősíkot mutatja.

Öntözésprogram készítése:

VIGYÁZAT!

Ha egy csatornán két program átfedi egymást, ez azt eredményezi, hogy az öntözés teljes időtartama rövidebb lesz a tervezettnél. Ha két program különböző csatornákon fedi át egymást, a víznyomás annyira leeshet, hogy a felületeket már nem öntözi meg eléggé vagy a felbukkanó esőztetők már nem jönnek fel.

→ Ügyeljen arra, hogy a programok öntözési idői ne fedjék át egymást.

Csatorna és programtárhely választása:

1. [**Ábra O7**]: Nyomja meg a **Channel**-gombot.
SELECT CHANNEL és a csatorna villog.
- A **Channel**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.
2. [**Ábra O8**]: Csatorna kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. csatorna **2**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Channel kijelzése a displayben (pld. 2) a Select Program és a programtárhely villog.
 3. [**Ábra O9**]: Programtárhely választása a **▲▼**-gombbal (pld. programtárhely **3**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Start Time és öntözésindítási idő – óra villog.

Öntözésindítási idő beállítása:

4. [**Ábra O10**]: Öntözésindítási idő-óra választása a **▲▼**-gombbal (pld. **16**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Start Time és öntözésindítási idő-perc villog.
5. [**Ábra O11**]: Öntözésindítási idő-perc választása a **▲▼**-gombbal (pld. **30**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Run Time és öntözési időtartam-óra villog.

Öntözési időtartam beállítása:

(ez mindig 100 % Run-Time-nak felel meg)

6. [**Ábra O12**]: Öntözési időtartam-óra kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **1** óra) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Run Time és öntözési időtartam-perc villog.
7. [**Ábra O13**]: Öntözési időtartam-perc kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **20** perc) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
24h villog.

Öntözőciklus / Öntözőnapok beállítása:

a) Öntözőciklus:

Öntözni lehet mind a 24 órában "24h", minden második napon "2nd", minden harmadik napon "3rd", minden páratlan napon "Odd" vagy minden páros napon "Even".

b) Öntözőnapok:

Minden napot **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** egyénileg be lehet állítani.

8. a) [Ábra O14]: Öntözőciklus:

A ▲▼-gombbal válassza ki a kívánt öntözőciklust (pld. **2nd** = minden 2. nap) és az **OK**-gombbal nyugtázza.

Az öntözőciklust (pld. **2nd**) és a hétre tervezett programot (pld. **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa**) a displayben keretben jelzi ki.

A hétre tervezett program napjai a hét aktuális napjához igazodnak (pld. vasárnap **Su**).

– vagy –

b) [Ábra O15]: Öntözőnapok:

A ▲▼-gombbal válassza ki a hét kívánt napját (pld. **Mo** = hétfő) és mindig az **OK**-gombbal aktiválja/inaktiválja azt.

Az aktivált öntözőnapokat (pld. **Mo**, **We**, **Fr**) a displayben keretben jelzi ki.

9. [Ábra O16]: Nyomja meg a **Channel**-gombot és készítsen további öntözőprogramokat.

A programot elmentette és a **SELECT CHANNEL** és a csatorna villog (programlépés 1).

10. [Ábra O17]: Nyomja meg a **Channel**-gombot.

A programokat elmentette és kijelzi a főskit.

A főskit mutatja a következő programozott öntözést. Ebben a példában: Öntözés a 2-es csatornán (**Channel** [2]), Öntözésindítási idő 16:30 óra (**Start Time** 16:30) hétfőn (**Mo**).

Az öntözésvezérlés programozása most befejeződött, vagyis a beépített szelepek teljesen automatikusan nyitnak/zárnak és így a beprogramozott időpontokban öntöznek.

Öntözőprogram változtatás:

Ha a 3 programtároló hely egyikén már van egy öntözőprogram, akkor ezt meg lehet úgy változtatni, hogy nem kell újra elkészíteni.

Az öntözés indítási idejének, időtartamának és ciklusának adatai előre be vannak állítva. Így tehát csak a ténylegesen megváltoztatni kívánt öntözőprogram adatokon kell változtatni. Minden más adatot az **Öntözőprogram elkészítése** helyen egyszerűen átvehet az **OK**-gombbal.

4.2. Különleges funkciók

Csatorna lezárása:

Ha egy csatornánál **Program Off** a választott programtároló hely, akkor a megfelelő csatornát lezárja és a csatorna öntözőprogramjait nem hajtja végre. Emellett megmaradnak a csatorna programjai.

A **Channel**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

- [Ábra O7]:** Nyomja meg a **Channel**-gombot. **SELECT CHANNEL** és a csatorna villog.
- [Ábra O8]:** Csatorna kiválasztása a ▲▼-gombbal (pld. csatorna 2) és nyugtázása az **OK**-gombbal. **Channel kijelzése a displayben (pld. 2) a Select Program** és a programtárhely villog.
- [Ábra O18]:** Az **Off** programtárhely kiválasztása a ▲▼-gombbal és nyugtázása az **OK**-gombbal. **SELECT CHANNEL villog a displayben.**
- [Ábra O19]:** Nyomja meg a **Channel**-gombot. **CHANNEL OFF** és a csatorna (pld. Csatorna 2) jelenik meg a displayben.

Ha több csatornát zárnak le, akkor a **CHANNELS OFF** jelenik meg a kijelzőn. A kijelzés 3 másodpercenként vált a **CHANNEL OFF** és **RUN TIME %** között.

Manuális öntözés (Man.-gomb)

Manuális öntözés:

A manuális öntözési idő 0 és 59 perc között állítható be. A már megnyitott csatornákat keretben mutatja.

- [Ábra O7]:** **Man.**-gombot nyomja meg. **SELECT CHANNEL** és a csatorna villog.
- [Ábra O20]:** A kívánt csatorna kiválasztása a ▲▼-gombbal (pld. Csatorna 4) és nyugtázása az **OK**-gombbal. **Run Time Man.** és a perc kijelzés villog a displayben.
- [Ábra O21]:** Öntözési időtartam manuális választása (**00:30** perc előre beállítva) a ▲▼-gombbal (pld. **00:15**) és nyugtázása az **OK**-gombbal. *A manuális öntözést elindítja és a keret villog az aktív csatorna körül.*

Ha az öntözési időtartamot 10 másodpercen belül nem nyugtázza az **OK**-gombbal, akkor az öntözés a kijelzett öntözési időtartammal kezdődik.

Aktív öntözés idő előtti befejezése:

Egy aktív öntözés (programozott vagy kézzel indított) idő előtt befejezhető anélkül, hogy közben a programokon változtatna.

1. **[Ábra O7]: Man.-**gombot nyomja meg. **SELECT CHANNEL** és a **csatorna villog.**
2. **[Ábra O20]:** A kívánt aktív csatorna kiválasztása (a keretben pld. Csatorna 4) a **▲▼**-gombbal és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Az öntözés befejeződik és mutatja a fősíkot.

Minden csatornán manuális öntözés:

Ha minden csatornát manuálisan kell aktivizálni, a csatornákat egymás után a manuális öntözési időtartammal nyitják.

1. **[Ábra O22]: OK**-gombot tartsa lenyomva.
2. **[Ábra O23]: Man.-**gombot kiegészítésképpen 3 másodpercig tartsa lenyomva. **Run Time Man., ANNUAL ALL** és a **perc kijelzés villog a displayben.**
3. **[Ábra O21]:** Öntözési időtartam manuális választása (**00:30** perc előre beállítva) a **▲▼**-Tgombbal (pld. **00:15**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
A manuális öntözést az 1-es csatornával indítja, ANNUAL ALL megjelenik a kijelzőn és a keret villog az aktív csatorna körül.

Ha az öntözési időtartamot 10 másodpercen belül nem nyugtázza az **OK**-gombbal, akkor az öntözés a kijelzett öntözési időtartammal kezdődik.

Az összes csatorna öntözésének idő előtti befejezéséhez az **OK**-gombot + **Man.-**gombot 3 másodpercig nyomni kell.

Százalékos öntözési időtartam (% Run-Time-gomb)

A **% Run-Time**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

% Run-Time-funkció:

Az összes öntözőprogram programozott öntözési időtartamait központilag lehet változtatni 10%-os lépésekben, 10%-tól 200%-ig az egyes programok változtatása nélkül (pl. ősszel rövidebb ideig kell öntözni, mint nyáron).

VIGYÁZAT! Ha a Run Time %-ok meghaladják a 100 %-ot, emiatt a programok átfedésbe kerülhetnek (lásd *Öntözőprogram készítése*).

1. **[Ábra O24]: % Run-Time**-gombot nyomja meg. **RUN TIME %** és a **százalékos öntözési időtartam villog.**
2. **[Ábra O25]:** A százalékos öntözési időtartam kívánatos százalékszámának kiválasztása a **▲▼**-gombokkal (pld. **RUN TIME 60 %**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
A százalékos öntözési időtartamot átvette és kijelzi a fősíkot.

Pl. egy programozott 60 perces öntözési időtartam a 60 % Run Time esetén 36 percre csökken.

Útmutatás:

Az öntözési időtartam százalékos változtatásánál az eredetileg programozott öntözési időtartam kijelzése megmarad az egyes programokban. Egy program elkészítésénél/változtatásánál a beállítás automatikusan **100 % RUN TIME** lesz. A **% RUN TIME** nem érvényes a manuális öntözésre.

Esőztetési szünetek (Rain Off-gomb)

A **Rain Off**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

Rain Off-funkció:

Ha pl. egy hosszabb esős időszak miatt nem kell öntözni, be lehet állítani egy esőztetési szünetet. Emellett minden programot 1 – 9 nappal (**1** – **9**) szünetelteni lehet vagy minden programot le lehet zárni (**Off**). Ha a programokat szüneteltetik vagy lezárják, manuálisan még lehet öntözni.

1. **[Ábra O26]: Rain Off**-gomb megnyomása. **RAIN OFF** és **Off** kijelzése.
2. **[Ábra O27]:** A **▲▼**-gombbal válassza ki a kívánt szünetet (pld. 3 nap **3**). **Day Delay** és a **keret villog.**
3. **[Ábra O28]:** A szünetet az **OK**-gombbal nyugtázza.
*A választott szünetet (pld. 3 nap **3 DAYS OFF**) kijelzi és a programok a választott szünetnél szünetelnek.*
2 naptól kezdve a maradék szünetet órában kijelzi (**48H OFF** (48 óra) ... **1H OFF** (1 óra)).
A Rain Off-funkció inaktíválásához meg kell nyomni a **Rain Off**-gombot.

A gombmező lezárása [ábra O29]:

A programok véletlenszerű megváltoztatásának megakadályozása érdekében a gombmező lezárható.

1. **OK**-gombot tartsa lenyomva.
 2. **Rain Off**-gombot pőtlőlag 3 másodpercig tartsa lenyomva.
A lakat-szimbólumot mutatja.
- A gombmező inaktíválásához az **OK**-gombot + **Rain Off**-gombot 3 másodpercig meg kell nyomni.

Reset-funkció [ábra O30]:

Az öntözésvezérlést visszaállítja az alapállapotba és minden programadatot töröl.

1. **OK**-gombot tartsa lenyomva.
 2. A **Channel**-gombot kiegészítésképpen 3 másodpercig tartsa lenyomva.
A *lakat-szimbólumot mutatja.*
- A display minden szimbólumát 2 másodpercig kijelzi.
 - **Minden** program programadatait kitörli.
 - A dátum és óraidő megmarad.
- A gombzárat feloldja.
- A reset bármikor kioldható.

Javaslat: Ha az öntözőrendszer vezérlőegység kezelésével vagy a programozással kapcsolatban kérdései vannak, kérjük, forduljon a GARDENA szervizhez. Szívesen segítünk Önöknek.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

Az öntözésvezérlés fagyálló. A fagyos időszak elején nincs szükség semmilyen intézkedésre. 0 °C alatt a display olvashatósága korlátozott.

→ Ellenőrizze az elem-kijelzést, mielőtt kihúzza a hálózati egység csatlakozódugóját.

Fontos!

Az elemet csak kimerült állapotban ártalmatlanítsa.

→ Az elhasznált elemet adja vissza egy árusítóhelynek **vagy** az Ön kommunális megsemmisítőhelyén szabaduljon meg az elemtől.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bizza rájuk az ártalmatlanítását.

6. HIBAEELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Nincs display kijelzés	A külső hőmérséklet 0 °C alatt vagy +60 °C felett van.	→ Várjon addig, amíg újra el nem éri az üzemi hőmérsékleti tartományt.
AC OFF kijelzése a displayben (a programok megmaradnak)	A hálózati egység dugója nincs bedugva.	→ A hálózati egység csatlakozódugóját dugja be a dugaszolóaljzatba.
OVERLOAD kijelzése a displayban (a programok megmaradnak)	A hálózati egységet az idegen gyártmányú szelepek túlterhelik.	→ Egyidejűleg csak annyi szelepnek szabad nyitva lennie, hogy a teljes áramfelvétel ne lépje túl a 800 mA-t.
	A szelepek kábelezése rövidzárlatos.	→ A szelepeket rendesen kábelezze be (lásd: 3. ÜZEMBE HELYEZÉS Szelepek csatlakoztatása).



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Áramellátás a hálózati egységen keresztül:	24 V (AC)/800 mA (elegendő 5 egyidőben nyitott 1278 cikksz. GARDENA-öntözőszelephez)
A tár áramellátása hálózatkimaradásnál:	Alkaline 9V-tömbelem (Típus 6LR61)
Az elem élettartama:	Min. 1 év (hálózatkimaradásnál az adatok megtartásához)
Üzemi hőmérsékleti tartomány:	0-tól +60 °C-ig
Tárolási hőmérsékleti tartomány:	-20 °C-tól +70 °C-ig
Légnedvesség:	Relatív légnedvesség max. 95 %-ig
Talajnedvesség-érzékelő csatlakozás:	GARDENA-specifikus
Program megtartása elemcserénél:	Igen (ha a hálózati egység csatlakoztatva van)
Csatornák száma:	Cikksz. 1283: 4 csatorna és egy mestercsatorna Cikksz. 1284: 6 csatorna és egy mestercsatorna
Programvezérelt öntözési folyamatok száma csatornánként:	Max. 3
Öntözési időtartam programonként:	1 perctől 24 percig (10 % Run Time) 1 perctől 3 óra 59 percig (100 % Run Time) 2 perctől 7 óra 58 percig (200 % Run Time)

8. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnel a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jóállás egy teljes mértékben működőképes cse-retermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótестek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatózó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótkatrész szállításra és javításra szorítkozik.

A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel / eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Kopóalkatrészek:

Nincs garancia a helytelenül betett vagy kifolyt elemek miatt meghibásodott öntözőszvezelésre.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Produktbezeichnung: Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistšanas kontrolierice</p> <p>Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnych z nami zmian urządzenia/ni.</p>	<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméjtípus: Druh výrobku: Typ produktu: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> <p>Artikelnúmer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Artikulinumers: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> <p>4030 6030</p> <p>1283 1284</p>
<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: EÜ direktíviid: EB direktivtyos: EK direktivas:</p> <p>2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG</p>
<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-u), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p>EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100</p>
<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-mārgistuse paigaldamisa aasta: Metali, kada pažymēta CE-ženkli: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2010</p>
<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Peinomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Volitatud esindaja Įgaliojatis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakstījusies persona kā zlotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidūši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>	<p><i>Reinhard Pompe</i></p> <p>Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
A. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-10-99
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensteinweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 19 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licye
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautautrunkanku 8 / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
200335
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenohac Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Yungjin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stias
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 5210010
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11279 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
P.O.Rambo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adif Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) м 080 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-37.960.05/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com